

Comité Intergubernamental sobre Propiedad Intelectual y Recursos Genéticos, Conocimientos Tradicionales y Folclore

Vigésima segunda sesión
Ginebra, 9 a 13 de julio de 2012

RECURSOS DISPONIBLES EN LAS PÁGINAS DEL SITIO WEB DE LA OMPI DEDICADAS A LOS CONOCIMIENTOS TRADICIONALES, LAS EXPRESIONES CULTURALES TRADICIONALES Y LOS RECURSOS GENÉTICOS

Documento preparado por la Secretaría

1. En su vigésima sesión, celebrada del 14 al 22 de febrero de 2012, el Comité Intergubernamental sobre Propiedad Intelectual y Recursos Genéticos, Conocimientos Tradicionales y Folclore (“el CIG”) invitó a la Secretaría a elaborar un documento de información que describiera sucintamente los recursos disponibles en las páginas del sitio Web de la OMPI dedicadas a los conocimientos tradicionales, las expresiones culturales tradicionales y los recursos genéticos (“páginas del sitio Web de la OMPI sobre CC.TT.”) a los fines de fomentar e incrementar la participación de los observadores en las labores del Comité.¹ Ésta es una de las decisiones que se tomaron tras el debate del “Proyecto de estudio sobre la participación de observadores en la labor del Comité Intergubernamental sobre Propiedad Intelectual y Recursos Genéticos, Conocimientos Tradicionales y Folclore: Resumen” (véase el documento WIPO/GRTKF/IC/20/7).
2. De acuerdo con dicha decisión, la Secretaría preparó una breve descripción de los recursos disponibles, que figura en el Anexo I del presente documento. Este documento de información tiene por objeto ayudar a los participantes en el CIG, y en particular a los observadores y los nuevos participantes, a utilizar mejor los materiales ya disponibles en las páginas del sitio Web de la OMPI sobre CC.TT.
3. Asimismo, el CIG, en su vigésima sesión, tomó nota de que en el sitio Web de la OMPI sobre CC.TT. se ha dedicado una página Web exclusivamente a los comentarios, propuestas, contribuciones y documentos de los observadores, como las propuestas de redacción sobre los

¹ Véase el proyecto de informe de la vigésima sesión (WIPO/GRTKF/IC/20/10), párrafo 801 f).

textos de negociación del CIG y otros documentos de trabajo para su examen por los Estados miembros. El CIG solicitó a la Secretaría que animase a los observadores a hacer sus contribuciones a la página Web de comentarios de los observadores y señalar dichos comentarios a la atención de los Estados miembros antes de cada sesión del CIG.² En consecuencia, la Secretaría, por medio de diversos conductos, está animando a los observadores a aportar comentarios y otros materiales a la página Web (los observadores acreditados pueden remitir sus propuestas a la Secretaría en la dirección grtkf@wipo.int) y señala a la atención de los Estados miembros que la página Web se encuentra en la siguiente dirección: <http://www.wipo.int/tk/en/igc/ngo/ngopapers.html>. Desde la vigésima primera sesión del CIG³, y hasta la fecha del presente documento, se recibió una nueva presentación de parte de un observador.

4. En su vigésima sesión, el CIG también “solicitó a la Secretaría que [mejorara] la accesibilidad de las páginas del sitio Web de la OMPI dedicadas a los conocimientos tradicionales, los recursos genéticos y las expresiones culturales tradicionales”. Por consiguiente, se están reestructurando las páginas del sitio Web de la OMPI sobre CC.TT. a fin de mejorar su accesibilidad. Para la vigésima tercera sesión del CIG se preparará un documento similar al presente, en el que se reflejará la nueva estructura de las páginas Web, según proceda, y se ofrecerán los nuevos enlaces, de haberlos, con los distintos recursos.

5. *Se invita al CIG a tomar nota del presente documento y de su Anexo.*

[Sigue el Anexo]

² Véase el proyecto de informe de la vigésima sesión (WIPO/GRTKF/IC/20/10), párrafo 801 f).

³ La propuesta fue presentada por la Comisión Jurídica para el Autodesarrollo de los Pueblos Originarios Andinos (CAPAJ).

RECURSOS DISPONIBLES EN LAS PÁGINAS DEL SITIO WEB DE LA OMPI DEDICADAS A LOS CONOCIMIENTOS TRADICIONALES, LAS EXPRESIONES CULTURALES TRADICIONALES Y LOS RECURSOS GENÉTICOS

A través de los recursos disponibles en las páginas del sitio Web de la OMPI sobre CC.TT.⁴ (<http://www.wipo.int/tk/es/>), se puede acceder a información sobre el CIG, información básica y leyes o medidas legislativas pertinentes, actividades de fortalecimiento de capacidades en materia de CC.TT., ECT y RR.GG. y noticias.

El CIG

En la página inicial del sitio Web de la OMPI (<http://www.wipo.int/tk/es/>), se ofrecen enlaces con:

- El mandato del CIG:
http://www.wipo.int/export/sites/www/tk/es/documents/pdf/decision_assemblies_2011.pdf
- El calendario de reuniones del CIG en 2012:
http://www.wipo.int/export/sites/www/tk/es/news/2011/docs/schedule_2012.pdf
- Un compendio de información sobre las últimas actividades del CIG:
<http://www.wipo.int/tk/es/snapshot.html>
- Un documento de referencia sobre el CIG (que en breve se publicará en Internet):
<http://www.wipo.int/tk/en/briefs.html>

La página Web del CIG (<http://www.wipo.int/tk/es/igc/index.html>) constituye la principal fuente de información pormenorizada para los participantes del CIG, incluidos los observadores. En ella se ofrecen enlaces directos con:

Los proyectos de documentos de trabajo más recientes mencionados en el mandato del CIG (“los textos de negociación”):

- sobre ECT: www-dev.wipo.int/edocs/mdocs/tk/en/wipo_grtkf_ic_22/wipo_grtkf_ic_22_4.pdf;
- sobre CC.TT.: http://www.wipo.int/edocs/mdocs/tk/en/wipo_grtkf_ic_21/wipo_grtkf_ic_21_4ref_facilitators_text.pdf;
- sobre RR.GG.: http://www.wipo.int/edocs/mdocs/tk/es/wipo_grtkf_ic_21/wipo_grtkf_ic_21_5.pdf.
- La lista completa de documentos del CIG desde su establecimiento en octubre de 2000: http://www.wipo.int/meetings/es/topic.jsp?group_id=110
- La lista completa de documentos de las tres reuniones del Grupo de Trabajo entre sesiones, celebradas en 2010 y 2011:
 - sobre ECT: http://www.wipo.int/meetings/es/details.jsp?meeting_id=20443
 - sobre CC.TT.: http://www.wipo.int/meetings/es/details.jsp?meeting_id=19982
 - sobre RR.GG.: http://www.wipo.int/meetings/es/details.jsp?meeting_id=19982

⁴ Al final del presente Anexo, figura una lista de siglas.

- Una selección de documentos y recursos del CIG de importancia especial y permanente para la labor del CIG:
 - Lista de cuestiones importantes relacionadas con la protección de las ECT, así como con la protección de los CC.TT.:
<http://www.wipo.int/tk/es/igc/issues.html>
 - Proyectos de disposiciones para la protección de las ECT y de los CC.TT., contra la utilización y la apropiación indebidas:
http://www.wipo.int/tk/es/consultations/draft_provisions/draft_provisions.html
 - Análisis de las lagunas en la protección de las ECT y de los CC.TT.:
<http://www.wipo.int/tk/es/igc/gap-analyses.html>
 - Archivo de los procesos de consulta del Comité Intergubernamental:
<http://www.wipo.int/tk/es/consultations/archive.html>
 - Glosario de los términos más importantes en relación con la P.I. y los RR.GG.:
http://www.wipo.int/edocs/mdocs/tk/en/wipo_grtkf_ic_22/wipo_grtkf_ic_22_inf_8.pdf
- Páginas Web dedicadas específicamente a la participación de los observadores, entre las que figuran:
 - El procedimiento para la acreditación y la lista de organizaciones acreditadas:
<http://www.wipo.int/tk/es/igc/accreditation.html>
 - El Fondo de Contribuciones Voluntarias de la OMPI, que facilita la participación de las comunidades indígenas y locales en los trabajos del CIG:
http://www.wipo.int/tk/es/ngoparticipation/voluntary_fund/index.html
 - Los grupos de expertos representantes de las comunidades indígenas y locales, y las ponencias presentadas por los miembros de los grupos:
http://www.wipo.int/tk/es/ngoparticipation/ind_loc_com/index.html
 - Una página Web destinada exclusivamente a las propuestas, contribuciones y documentos de los observadores:
<http://www.wipo.int/tk/en/igc/ngo/ngopapers.html>
 - Estudios y decisiones relativos a la participación de los observadores a partir de la vigésima sesión del CIG
 - Los comentarios del proceso de preparación que condujo a la conclusión de un proyecto de estudio sobre la participación de observadores en los trabajos del CIG y que fue presentado en su vigésima sesión: http://www.wipo.int/tk/es/observer_participation.html
 - Se puede consultar el proyecto de estudio sobre la participación de observadores en la labor del CIG (documento WIPO/GRTKF/IC/20/7) en la siguiente dirección:
http://www.wipo.int/meetings/es/doc_details.jsp?doc_id=196197

- Se pueden consultar decisiones adoptadas a este respecto en la siguiente dirección:
http://www.wipo.int/edocs/mdocs/tk/en/wipo_grtkf_ic_20/wipo_grtkf_ic_20 y
http://www.wipo.int/edocs/mdocs/tk/en/wipo_grtkf_ic_21/wipo_grtkf_ic_21_ref_decisions.pdf
- Documento de información relativo a seis sugerencias formuladas por el Grupo de Representantes Indígenas de la OMPI (documento de información WIPO/GRTKF/IC/22/INF/10);
http://www.wipo.int/edocs/mdocs/tk/en/wipo_grtkf_ic_22/wipo_grtkf_ic_22_inf_10.doc

Información práctica:

- Información práctica para los delegados y otros participantes, incluidos los observadores:
http://www.wipo.int/export/sites/www/tk/es/igc/documentation/info_delegates.pdf
- Guía práctica destinada a los observadores, con inclusión de los servicios disponibles para los representantes de las organizaciones de comunidades indígenas y locales acreditadas (que en breve se publicará en Internet):
<http://www.wipo.int/tk/en/igc/> (véase “Información práctica adicional”)
- Directrices para intervenir en las reuniones del CIG:
<http://www.wipo.int/tk/en/igc/documentation/intervention.pdf>

Información básica y leyes o medidas legislativas pertinentes

En una única página Web (<http://www.wipo.int/tk/es/resources/>), se reúne información básica acerca de los CC.TT., las ECT y los RR.GG., documentos relativos a conferencias y talleres sobre el tema, y artículos, comunicados de prensa y recursos multimedia.

Algunas publicaciones o páginas Web sobre CC.TT., ECT y RR.GG.:

- Informe de la OMPI relativo a las misiones exploratorias sobre P.I. y CC.TT. (1998-1999):
<http://www.wipo.int/tk/es/tk/ffm/report/index.html>
- Documento de referencia sobre CC.TT.:
http://www.wipo.int/export/sites/www/tk/en/documents/pdf/background_brief_on_tk.pdf
- Documento de referencia sobre la elaboración de una estrategia nacional sobre P.I. y CC.TT., ECT y RR.GG. (que en breve se publicará en Internet):
<http://www.wipo.int/tk/en/briefs.html>
- Leyes y otras medidas legislativas:
http://www.wipo.int/tk/es/legal_texts/
- Derecho consuetudinario y P.I.:
http://www.wipo.int/tk/es/consultations/customary_law/index.html

- Comunicados de prensa:
<http://www.wipo.int/tk/es/resources/>

En algunas de las publicaciones o páginas Web se trata exclusivamente uno de los tres temas. A continuación, se recoge una selección de ellas:

Cuestiones relativas a la protección de las ECT:

- Descripción sucinta de las cuestiones relativas a la protección de las ECT:
<http://www.wipo.int/tk/es/folklore/>
- Folleto sobre P.I. y ECT:
http://www.wipo.int/export/sites/www/freepublications/es/tk/913/wipo_pub_913.pdf
- *Minding Culture: Case Studies on IP and TCEs*:
<http://www.wipo.int/export/sites/www/tk/en/studies/cultural/minding-culture/studies/finalstudy.pdf>
- Análisis consolidado de la protección jurídica de las ECT:
http://www.wipo.int/export/sites/www/tk/en/publications/785e_tce_background.pdf
- Textos legislativos relacionados con las ECT:
<http://www.wipo.int/tk/es/laws/folklore.html>
- Base de datos de catalogación cultural sobre los códigos, directrices y prácticas existentes:
http://www.wipo.int/tk/en/databases/creative_heritage/index.html

También se encuentran disponibles otras publicaciones en la página de recursos básicos. Se puede consultar la lista completa en: <http://www.wipo.int/tk/es/resources/>.

Cuestiones relativas a la protección de los CC.TT.

- Descripción sucinta de las cuestiones relativas a la protección de los CC.TT.:
<http://www.wipo.int/tk/es/tk/>
- Folleto sobre P.I. y CC.TT.:
http://www.wipo.int/export/sites/www/freepublications/es/tk/920/wipo_pub_920.pdf
- Estudio técnico de la OMPI sobre los requisitos de divulgación relativos a los RR.GG. y los CC.TT.:
http://www.wipo.int/export/sites/www/tk/en/publications/technical_study.pdf
- Textos legislativos relacionados con los CC.TT.:
<http://www.wipo.int/tk/en/laws/tk.html>

También se encuentran disponibles otras publicaciones en la página de recursos básicos. Se puede consultar la lista completa en: <http://www.wipo.int/tk/es/resources/>

Cuestiones relativas a los RR.GG.:

- Descripción sucinta de las cuestiones relativas a los RR.GG.:
<http://www.wipo.int/tk/es/genetic/>
- Estudio técnico de la OMPI sobre los requisitos de divulgación relativos a los RR.GG. y los CC.TT.:
http://www.wipo.int/export/sites/www/tk/en/publications/technical_study.pdf

- Textos legislativos relacionados con los RR.GG.:
<http://www.wipo.int/tk/en/laws/genetic.html>
- Base de datos de los acuerdos de acceso y de participación en los beneficios relacionados con la biodiversidad:
<http://www.wipo.int/tk/es/databases/contracts/index.html>

También se encuentran disponibles otras publicaciones en la página de recursos básicos. Se puede consultar la lista completa en: <http://www.wipo.int/tk/es/resources/>

Actividades de fortalecimiento de capacidades

Previa solicitud, la División de Conocimientos Tradicionales de la OMPI realiza actividades de asistencia técnica, que van desde la sensibilización general y las publicaciones, la facilitación de las consultas a escala nacional y regional, el asesoramiento sobre políticas y legislativo en los contextos nacional o regional hasta el desarrollo de herramientas técnicas y programas de formación sobre temas específicos. A continuación se recogen ejemplos de algunas de esas actividades.

Asistencia técnica para la creación de un marco regional sobre la P.I. y los RR.GG., los CC.TT. y las ECT en la Región del Caribe:

http://www.wipo.int/export/sites/www/tk/es/culturalheritage/pdf/caribbean_brochure.pdf

Gestión de la P.I. en el marco de las directrices de catalogación cultural (Proyecto del Patrimonio Creativo):

<http://www.wipo.int/tk/es/culturalheritage/>

- Folleto breve sobre el Proyecto del Patrimonio Creativo:
http://www.wipo.int/export/sites/www/tk/es/culturalheritage/pdf/creative_heritage_brochure.pdf
- Apartado del Proyecto del Patrimonio Creativo en el que se ofrece formación práctica a las comunidades indígenas y locales en el registro, digitalización y difusión de sus propias tradiciones culturales:
http://www.wipo.int/tk/es/training/cult_doc_ip_man.html

Base de datos de los acuerdos de acceso y de participación en los beneficios relacionados con la diversidad:

<http://www.wipo.int/tk/es/databases/contracts/index.html>

Estudios sobre códigos, guías, políticas, protocolos, y acuerdos marco relacionados con la P.I. destinados a salvaguardar el patrimonio cultural inmaterial, el acceso al mismo, su titularidad y su control:

<http://www.wipo.int/tk/es/culturalheritage/surveys.html>

Base de datos de ejemplos de códigos, guías, políticas, protocolos, y acuerdos marco relacionados con la P.I. destinados a salvaguardar el patrimonio cultural inmaterial, el acceso al mismo, su titularidad y su control:

http://www.wipo.int/tk/es/databases/creative_heritage/index.html

Noticias y actividades

Se puede acceder a noticias sobre el CIG y otras actividades relacionadas en la página inicial del sitio Web de la OMPI sobre CC.TT.: <http://www.wipo.int/tk/es/>.

Se concede especial atención al CIG en el compendio que proporciona acceso a información sucinta acerca de las actividades que han tenido lugar recientemente en el CIG: <http://www.wipo.int/tk/en/snapshot.html>).

Las personas interesadas en recibir información general sobre los avances y actividades en materia de CC.TT. pueden suscribirse a boletines de noticias electrónicos e información actualizada enviando un correo electrónico a: grtkf@wipo.int.

Lista de siglas utilizadas en el presente documento

| | |
|------------|--|
| CC.TT.: | Conocimientos tradicionales |
| CIG: | Comité Intergubernamental sobre Propiedad Intelectual y Recursos Genéticos, Conocimientos Tradicionales y Folclore |
| CIG 1,2... | Primera sesión del CIG, Segunda sesión del CIG... |
| ECT: | Expresiones culturales tradicionales |
| RR.GG.: | Recursos genéticos |
| P.I.: | Propiedad intelectual |

[Fin del Anexo y del documento]